



Multicultural Association  
Chaleur Region Inc.

L'Association multiculturelle  
région Chaleur inc.

## **Rules and Regulations Statuts et règlements**

**Multicultural Association Chaleur Region Inc  
Association multiculturelle région Chaleur inc**

Rev. 23 octobre/October 23, 2014

**Article 1: Name**

The association is called "Multicultural Association Chaleur Region Inc. / Association multiculturelle région Chaleur inc."

**Article 2: Status**

The Association is a not-for-profit corporation. The letters patent were issued by virtue of the laws regulating companies in the province of New Brunswick, December 23, 2008, reference number 641798. Fiscal year end is March 31<sup>th</sup>.

**Article 3: Goals and objectives**

3.1: Facilitate contacts and communication between persons of various cultural backgrounds.

3.2: Promote harmonious relationships between cultural groups and individuals.

3.3: Provide information and help to newcomers in the community.

3.4: Raise public awareness and promote acceptance of multiculturalism by organizing workshops, seminars, conferences, festivals and educational programs.

**Article 4: Jurisdiction**

The Association operates in the Chaleur Region in the Province of New Brunswick.

**Article 5: Seal and logo****Article No 1 : Nom**

L'association est nommée « Multicultural Association Chaleur Region Inc. / Association multiculturelle région Chaleur inc. »

**Article No. 2 : Statuts**

L'Association est une corporation sans but lucratif. Les lettres patentes furent émises en vertu de la loi sur les compagnies de la province du Nouveau-Brunswick, le 23 décembre 2008, numéro de référence 641798. L'année financière se termine le 31 mars.

**Article No. 3 : Buts et objectifs**

3.1 : Faciliter les contacts et les communications entre les personnes de différents antécédents culturels.

3.2 : Promouvoir des rapports harmonieux entre les groupes culturels et les individus.

3.3 : Être une source d'information et d'aide pour les nouveaux arrivants dans la communauté.

3.4 : Rehausser la conscience publique et l'acceptation du multiculturalisme en organisant des ateliers, séminaires, conférences, festivals et programmes éducatifs.

**Article 4 : Jurisdiction**

Le siège de l'Association se trouve dans la région Chaleur dans la Province du Nouveau-Brunswick.

**Article 5 : Sceau et logo**



Multicultural Association  
Chaleur Region Inc.

L'Association multiculturelle  
région Chaleur inc.

## **Article 6: Membership**

6.1: Any individual sharing the goals and objectives of the association may become a member.

6.2: Membership will be granted upon completion of a registration form and payment of fees.

6.3: The membership fee will be decided at the annual meeting.

6.4: The executive reserves the right to dismiss any individual who does not pay the membership fee or displays conduct contrary to the goals and objectives of the association; however, a member shall have the right to appeal to the board, the decision of the board being final.

## **Article 7: Board of Directors**

7.1: The board of directors shall consist of the immediate past president plus 9 elected members, for a total of 10. In order to assure a constant renewal of the executive, during the period of the first year, three members shall be elected for a term of one year, three members for a term of two years, and three members for a term of three years. In the subsequent years, there will be an election to fill the vacant positions for three year terms.

7.2: Should there be a vacancy; the remaining members of the board shall have the power to fill this vacancy by a person who, according to their judgment, can best serve the interests of the association.

## **Article 8: The Executive Committee**

8.1(a): The executive committee, made up of a president, a vice-president, a secretary, a treasurer and one director, shall be elected by the board, from within the board members.

8.1(b): The immediate past president shall be a

## **Article 6 : Adhésion**

6.1 : Toute personne qui souscrit aux buts et objectifs de l'association peut devenir membre.

6.2 : La personne sera acceptée comme membre, lorsqu'elle aura rempli le formulaire d'adhésion et payé sa cotisation.

6.3 : L'Association décidera du montant de la cotisation à sa réunion annuelle.

6.4 : L'exécutif aura droit de destituer tout individu pour non-paiement de la cotisation ou pour conduite contraire aux buts et objectifs de l'association, par contre ce membre aura droit de recours au conseil, la décision de ce conseil étant finale.

## **Article 7 : Le conseil d'administration**

7.1 : Le conseil sera constitué de 10 membres dont neuf élus en plus de la présidence sortante. Afin d'assurer le renouvellement régulier du conseil, au cours de la première année, trois membres seront élus pour un mandat d'un an, trois pour un mandat de deux ans et trois pour un mandat de trois ans. Au cours des années subséquentes, il y aura une élection pour combler les postes qui seront d'une durée de trois ans.

7.2 Dans le cas d'un poste vacant, les membres du conseil d'administration auront le pouvoir de remplir ce poste par une personne qu'ils (elles) jugeront appropriés afin de servir les meilleurs intérêts de l'association.

## **Article 8 : Le comité exécutif**

8.1(a) : L'exécutif, consistant d'un(e) président(e), d'un (e) vice-président (e) d'un(e) secrétaire, d'un(e) trésorier(ère) et d'un (e) conseiller (ère) seront élus par le conseil parmi les membres de ce conseil.

member of the executive.

8.1(c): The executive shall appoint chairpersons of all committees. The president or a person so authorized will become ex-officio member of all committees, except the nominating committee and the election committee.

8.1(d): Should there be a vacancy; the remaining members of the board shall have the power to fill this vacancy by a person who, according to their judgment, can best serve the interests of the association.

8.1(e): The term of office of the members is one year.

8.1(f): No position may be held by the same person for more than two consecutive years.

8.1(g): A member missing more than three consecutive meetings of the executive without valid reason will be dismissed as a member of the executive.

## 8.2: Duties of the Executive

8.2(a): The president must:

1. Chair all general meetings, meetings of the board of directors and of the executive;
2. Make nominations in agreement with the executive;
3. Supervise all activities;
4. Be responsible for the charter and seal;
5. Be responsible for all other obligations which may arise.

8.2 (b): The vice-president must chair all meetings in the absence or upon the request of the president and carry out the president's tasks when the president is absent.

8.2 (c): The secretary must assume responsibility and insure that the following tasks are carried out:

1. Taking of the minutes, recording of voting results, resolutions and

8.1(b): Le(a) président(e) sortant(e) sera un membre de l'exécutif.

8.1(c) : L'exécutif nommera les présidents (es) des comités. Le président(e) ou son mandataire sera membre d'office de tous les comités, excepté le comité de nomination et le comité d'élection.

8.1(d) : Dans le cas d'un poste vacant, les membres du conseil d'administration auront le pouvoir de remplir ce poste par une personne qu'ils (elles) jugeront approprié afin de servir les meilleurs intérêts de l'association.

8.1(e) : Le terme des membres sera d'un an.

8.1(f) : Aucune personne ne doit être élue au même poste pour plus de deux années consécutives.

8.1(g) : Un membre qui n'assiste pas à 3 réunions consécutives de l'exécutif, sans raison valable, sera démis de ses fonctions comme membre de l'exécutif.

## 8.2 : Fonctions de l'exécutif

8.2(a) : Le ou la président(e) doit :

1. Présider à toutes les réunions générales, du conseil et de l'exécutif;
2. Faire les nominations en accord avec l'exécutif;
3. Superviser toutes les activités;
4. Être responsable de la charte et du sceau;
5. Être responsable de toutes autres obligations requises.

8.2(b) : Le vice-président(e) doit :

Présider les réunions en l'absence de ou à la demande du (de la) président(e) et exécuter les tâches de la présidence en l'absence de ce (cette) dernier(ère).

8.2(c) : Le(la) secrétaire assume la responsabilité et s'assure que les tâches suivantes soient effectuées:

1. Rédiger les procès-verbaux des réunions, incluant les résultats des

- decisions of all meetings;
2. Updating and filing current documents and archives;
  3. Updating of the membership list;
  4. Any other related duties as required.

8.2(d): The treasurer must be a member of the Finance Committee, assume responsibility and insure that the following tasks are carried out:

1. All MACR funds and collection of membership fees;
2. Making of payments as approved by the Finance Committee;
3. Submission of detailed reports as required;
4. Keeping ledgers in order and submission for external verification.

8.2 (e): The board members must serve on committees and be responsible for all obligations that may arise.

### **Article 9: Meetings**

9.1(a): The annual general meeting (AGM) of the association will be held no later than October 31<sup>st</sup> of each year. This meeting shall be held at a time and place designated by the executive and made public by the secretary a minimum of 10 days before the meeting. Other general meetings may be held as needed.

9.1(b): At this AGM, the agenda must contain at least the following items:

1. The president's annual report;
2. A financial statement of the past year & the external review;
3. The election of administrators;
4. The naming of a professional accountant, Chartered Accountant (CA), Certified General Accountant (CGA) or equivalent to do the external review.

9.2 A board meeting must be held at least every three months.

- votes et des décisions de toutes les réunions;
2. Tenir à jour et classer les dossiers courants et les archives;
  3. Tenir à jour la liste des membres;
  4. Toutes autres obligations requises.

8.2(d) : Le (la) trésorier(ère) doit être un membre du comité de finance, assumer la responsabilité et s'assurer que les tâches suivantes soient effectuées:

1. Recevoir les cotisations et être responsable des finances de l'AMRC;
2. Faire les paiements tel qu'approuvés par le comité de finance;
3. Donner un rapport détaillé lorsque requis;
4. Maintenir et soumettre les livres pour vérification externe.

8.2(e) : Les membres du bureau de direction doivent servir sur les comités et toutes autres obligations tel que requis.

### **Article 9 : Réunions**

9.1 (a): La réunion générale annuelle de l'association aura lieu au plus tard le 31 octobre de chaque année. Cette réunion aura lieu au temps et à l'endroit désigné par l'exécutif et rendue publique par le (la) secrétaire au moins 10 jours avant la réunion. Autres réunions générales peuvent avoir lieu au besoin.

9.1(b) : À cette assemblée générale annuelle, l'ordre du jour doit comporter au moins les éléments suivants :

1. Rapport annuel du(de la) président(e);
2. Bilan financier pour l'année écoulée; de même que le rapport du vérificateur externe;
3. Élections des administrateurs;
4. Nomination d'un vérificateur externe des comptes-cette personne doit être un C.A (Comptable agréé), ou un CGA (Comptable général accrédité) ou l'équivalent.

9.3 The executive must meet at least once between each of the board meetings or when a meeting is called by the president.

9.4 The quorum set for the board and executive meetings is 50% of its members plus one member.

9.5 The quorum set for a general meeting is 50% of all members plus one, or, 15 members, the lower number of the two being chosen.

#### **Article 10: Elections**

10.1 The executive shall be elected by the board following the AGM.

10.2 At least 35 days before the AGM, the executive will appoint a nominating committee made up of three members.

10.3 The nomination period will begin at least 30 Days before the AGM. Nominations will be accepted from members up to and including the day of the meeting, where nominations will be accepted from the floor.

10.4 The executive will form a three-member election committee the day of the AGM. The election committee shall be responsible for holding elections and will answer to the election president.

10.5 The election president shall announce election results and the new board will be active immediately.

#### **Article 11: Amendments**

Any amendment or modification to the rules and regulations must be adopted by a two-thirds majority of members attending the annual meeting or any other special meeting called to

9.2 Le conseil doit se réunir au moins à tous les trois mois.

9.3 L'exécutif se réunira au moins une fois entre les réunions du conseil ou lorsque qu'une réunion est appelée par le (la) président(e).

9.4 Le quorum pour les réunions du conseil d'administration et du comité exécutif est de 50 % de ses membres plus un membre.

9.5 Le quorum pour une assemblée générale sera de 50% des membres plus un ou quinze (15) membres en tenant compte du nombre le plus petit.

#### **Article 10 : Élections**

10.1 L'exécutif sera élu par les membres du conseil suite à la réunion générale annuelle de l'association.

10.2 : L'exécutif établira un comité de nomination de 3 membres au moins 35 jours avant la date de la réunion générale annuelle.

10.3 : La période de mises en candidature commence au moins 30 jours avant l'AGA. Les nominations seront acceptées des membres jusqu'à la réunion où les membres pourront aussi proposer des candidats.

10.4 : L'exécutif établira un comité d'élection de trois membres le jour de la réunion générale annuelle. Le comité d'élection sera responsable de la conduite des élections et répondra au président d'élection.

10.5 : Le président d'élection annoncera les résultats d'élection et le nouveau conseil sera immédiatement en fonction.

#### **Article 11 : Amendements**

Les modifications ou changements aux statuts et règlements doivent être adoptées par une majorité de deux tiers (2/3) des membres présents à la réunion annuelle ou toute autre

this end. A written notice of proposed changes shall be sent to all members at least thirty days before the meeting.

**Article 12: Parliamentary Authority**

Robert's Rules of Order ([www.robertsrules.org](http://www.robertsrules.org)) will be applied for all rules of order and parliamentary law not defined by the rules and regulations.

réunion spéciale de l'association appelé dans ce but. Un avis écrit des changements proposés doit être envoyé aux membres au moins trente jours avant la réunion.

**Article 12 : Autorité parlementaire**

Robert's Rules of Order ([www.robertsrules.org](http://www.robertsrules.org)) sera appliqué pour toutes questions de procédures et loi parlementaire non définies dans les statuts et règlements.

---